



Réunion du conseil communal – 24.02.2021

0. Informations

Monsieur le bourgmestre Jean-Paul JOST souhaite la bienvenue à la 2^{ième} séance du conseil communal en 2021 et il informe les membres du conseil communal :

- que le 1^{er} et 2 février 2021 une présentation du « Pacte logement 2.0 » a été organisée par le Ministère du Logement.
- que la société Eltrona a repris le réseau de télédistribution par câble de la société SRF et procède actuellement à une optimisation intégrale dudit réseau.
- qu'en date du 4 février 2021, une entrevue avec la commission communale de la Jeunesse sur la l'actualisation du plan communal de la jeunesse et sur d'éventuelles synergies avec le plan communal d'intégration a eu lieu.
- qu'en date du 11 février 2021 le deuxième workshop sur l'extension du campus scolaire « An der Dällt » avait lieu avec le personnel enseignant et le personnel éducatif de la Maison Relais.
- que le homeschooling annoncé à la dernière minute pour la semaine avant les vacances de carnaval a été bien organisé. Monsieur le bourgmestre remercie vivement le personnel enseignant et éducatif de leurs efforts dans l'organisation des services scolaires et d'accueil dans les conditions difficiles.
- que durant les vacances de carnaval, un jeune s'est enfoncé dans la glace sur l'étang au « Leyenbiërg » à Schrassig. Il est fait appel aux parents de surveiller leurs enfants et de les informer sur les dangers que présentent les plans d'eau couverts de glace.
- que l'événement traditionnel « Buergbrennen » a été organisé par le Club des Jeunes. A cause de la situation sanitaire actuelle, le « Buergbrennen » a dû avoir lieu sans public. Il remercie les membres du Club des Jeunes pour leur contribution à assurer cette tradition.
- que la tradition de la fête de la chandleur a été organisée au sein de l'école alors qu'elle ne pouvait avoir lieu sous la forme usuelle..
- que l'administration communale est en train d'organiser un service de transport pour amener les plus de 75 ans et les personnes vulnérables aux centres de vaccination.
- qu'un chalet de chasse, qui dorénavant servira à des fins didactiques, a été acquis pour un montant de 15.000 €.
- qu'à partir du 1^{er} mars 2021, une actualisation des étiquettes-énergie sera en vigueur et que le règlement communal devra être adapté en conséquence.
- qu'au 1^{er} mars 2021, les plans directeurs sectoriels "Logement", "Zones d'activités économiques", "Transports" et "Paysages" entreront en vigueur. Les

quatre plans sectoriels directeurs ont pour objectif d'assurer à chaque région du pays un développement dynamique et harmonieux promouvant au mieux la cohésion sociale, territoriale et économique.

- que l'installation des panneaux photovoltaïques sur le toit de la maison relais est achevée.
- qu'au parc du château de Munsbach, le Centre pour le développement socio-émotionnel aménagera un « Achtsamkeitspfad » qui, une fois terminé, sera librement accessible au public.
- que Monsieur René Thines, affecté au secrétariat communal, a partira en retraite le 1^{er} mars 2021. Il remercie Monsieur Thines pour son dévouement et les services rendus à la commune de Schuttrange et lui souhaite ses précieux services et lui souhaite bonne chance pour le futur.
- Que la commune a engagé un jeune chômeur par l'intermédiaire de l'Agence pour le développement de l'emploi (ADEM) sous contrat d'appui-emploi des jeunes (CAE), ceci pour une durée déterminée d'une année.
- que les plaintes auprès de l'Administration de la navigation aérienne concernant les nuisances causées par le survol par l'aviation légère et commerciale se sont multipliées pendant le bon temps.

Ensuite, Madame l'échevine, Nora FORGIARINI, fait un bref rapport sur la dernière réunion du comité du CIGR Syrdall avec entre-autres les discussions concernant l'augmentation des tarifs du service de proximité, les interventions du service de déneigement, l'organisation du personnel de nettoyage...

Enfin, Monsieur l'échevin, Serge THEIN, informe que 195 diplômes ont été décernés aux élèves de l'Ecole de musique UGDA de la Commune de Schuttrange pour l'année scolaire 2019/2020. Dans ce contexte, Monsieur l'échevin tient à remercier Madame Monique Guillaume, responsable locale, et Monsieur Jean-Luc Blasius, chargé de direction, pour leur engagement.

1. Plan communal pour Personnes âgées

1.1. Approbation d'un devis dans le cadre de l'élaboration du Plan communal pour Personnes âgées

Considérant que l'objectif d'un plan communal pour les personnes âgées est d'élaborer et de mettre en place des actions qui soutiennent une vie sociale locale enrichissante pour toutes les générations et cultures, le conseil communal décide à l'unanimité de se prononcer pour l'établissement d'un tel plan.

2. Projet de plan national de la qualité de l'air

2.1. Avis sur le projet de plan national de la qualité de l'air

Le conseil communal émet à l'unanimité un avis ayant pour objectif le renforcement de mesures améliorant la qualité de l'air et en conclusion :

Le conseil communal de la commune de Schuttrange félicite le gouvernement:

- pour son approche générale qui constitue à impliquer les communes dans les campagnes de mesurage;
- pour l'organisation structurée de l'information au public;

- pour les mesures destinées à réduire, respectivement mieux réguler, le volume du trafic individuel motorisé ainsi qu'à réduire l'impact des voitures particulières;
- pour son approche relative aux carburants alternatifs.

et invite le gouvernement:

- à continuer à favoriser la mobilité douce et à avancer sur les différents projets en question ensemble avec l'administration communale de Schuttrange;
- à préciser certaines formulations dans le Projet de plan;
- à continuer à supporter l'électromobilité en prenant en compte les remarques formulées ci-avant;
- à faire diligence dans le Projet de plan et d'imposer toutes les mesures de réduction qui s'imposent pour garantir notre qualité de vie, mesures qui doivent obligatoirement aller de pair avec le développement économique de notre pays;
- à se concerter avec la commune de Schuttrange dans le cadre de la mise en œuvre des mesures et réglementations dans l'intérêt de la qualité de l'air et de l'amélioration de la qualité de vie des habitants de notre commune.

L'avis complet peut être consulté sur le site internet www.schuttrange.lu.

3. Règlement communaux

3.1. Approbation du règlement communal relatif aux chiens

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le nouveau règlement communal relatif aux chiens.

Le règlement communal et le guide du chien peuvent être consultés sur le site internet www.schuttrange.lu.

4. Affaires sociales

4.1. Approbation des plans et devis pour la réalisation de logements pour jeunes à Munsbach, rue Schënnbiërg

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver les plans et devis relatifs aux travaux de transformation de la maison 30, um Schënnbiërg au montant de 386.000,00€ ttc. Ces logements sont destinés aux jeunes adultes qui, pour diverses raisons, souhaitent quitter leur domicile familial, afin d'entrer dans la vie d'adulte et devenir indépendants.

4.2. Approbation d'un contrat de bail pour la location d'une maison sise à Schrassig, « beim Fuussebur »

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le contrat de bail concernant la location d'une maison unifamiliale sise à Schrassig, beim Fuussebur. L'immeuble en question continuera à servir pour l'accueil de bénéficiaires de protection internationale. Le contrat de bail est conclu pour une durée d'une année et se prolonge par tacite reconduction.

4.3. Approbation d'un avenant à la convention relative à l'organisation et de financement de l'office social « Iewëschte Syrdall » pour l'année 2020

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant à la convention signée avec le Ministère de la Famille et de l'Intégration, les communes de Contern,

Sandweiler, Schuttrange, Weiler-la-Tour et l'Office Social « Iewëschte Syrdall » au sujet de l'organisation et du financement des activités de l'Office Social pour l'année 2020.

4.4. Approbation de la convention relative à l'organisation et le financement de l'office social « Iewëschte Syrdall » pour l'année 2021

Le conseil communal, à l'unanimité, approuve la convention entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, les communes de Contern, Sandweiler, Schuttrange, Weiler-la-Tour et l'Office Social « Iewëschte Syrdall » au sujet de l'organisation et du financement des activités de l'Office Social pour l'année 2021.

Les frais à charge de la commune de Schuttrange se composent d'une contribution aux frais de fonctionnement au montant de 74.641,98 € et d'une dotation au fonds de roulement de l'Office Social au montant de 540,00 € ;

5. Urbanisme

5.1. Approbation de contrats de mise à disposition de deux parcelles appartenant à la Commune de Schuttrange sises à Uebersyren, rue de Mensdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter deux contrats de mise à disposition pour deux languettes de terrain d'une contenance approximative de respectivement 35 m² et 20 m².

5.2. Décision concernant le reclassement d'un terrain du domaine public en domaine privé de la commune

Le conseil communal décide à l'unanimité de reclasser un terrain appartenant au domaine public communal et sis à Munsbach, « rue du Château » d'une contenance de 31 centiares, en domaine privé de la commune.

5.3. Approbation d'un compromis d'échange concernant des terrains sis à Munsbach, rue du Château

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le compromis d'échange signé en date du 12 février 2021 par le collège des bourgmestre et échevins sur deux parcelles sise à Munsbach, « rue du Château ».

6. Droit de préemption

6.1. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption concernant un terrain à Munsbach, rue du Château

Le conseil communal décide à l'unanimité de ne pas exercer son droit de préemption dans le cadre de la vente d'un terrain, inscrit au cadastre de la commune de Schuttrange, section « B » de Munsbach, sous les numéros 1222/4427 et 1222/4428 lieu-dit « rue du Château ».

7. Finances communales

7.1. Approbation d'un devis pour l'acquisition d'un petit camion multifonctionnel pour les besoins du service technique

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis au montant de 270.000,00 € ttc pour l'acquisition d'un petit camion équipé multifonctionnel pour les besoins du service technique.

8. Confirmation de règlements temporaires

8.1. Confirmation de règlements temporaires d'urgence de la circulation à Schuttrange, rue du Village et Uebersyren, rue de la Montagne

Le conseil communal à l'unanimité confirme les modifications urgentes du règlement communal de la circulation, arrêtée le 5 et 18 février 2021 par le collège des bourgmestre et échevins.

9. Commission consultative communale

9.1. Remplacement d'un membre de la commission consultative de la jeunesse

Le conseil communal décide à l'unanimité de nommer Madame Caterina SPINELLI comme membre au sein de la commission consultative communale de la Jeunesse, en remplacement de Madame Lydie FISCHER.

10. Question écrites des conseillers

10.1. Néant

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur : <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



Meeting of the Communal Council - 24 February 2021

0. Information

Mayor Jean-Paul JOST welcomed the 2nd Communal Council meeting in 2021 and informed the members of the Communal Council:

- that on 1 and 2 February 2021 a presentation of the "Housing Pact 2.0" had been organised by the Ministry of Housing;
- that Eltrona had taken over the SRF cable TV network and was currently in the process of fully optimising it;
- that on 4 February 2021 a meeting had been held with the Communal Youth Commission on the updating of the Communal Youth Plan and on possible synergies with the Communal Integration Plan;
- that on 11 February 2021 the second workshop on the extension of the school campus "An der Dällt" had taken place with the teaching and educational personnel of the Maison Relais;
- that the home schooling announced at the last minute for the week before the carnival holidays had been well organised. The Mayor warmly thanked the teaching and educational staff for their efforts in organising the school and reception services in difficult conditions;
- that during the carnival holidays a youngster had fallen into the ice of the "Leyenberg" pond in Schrässig. Parents were asked to keep an eye on their children and to inform them of the dangers of the icy water;
- that the traditional "Buergbrennen" event had been organised by the Youth Club. Due to the current health situation, the "Buergbrennen" had had to be held without an audience. He thanked the members of the Youth Club for their contribution to this tradition;
- that the tradition of the Candlemas festival had been organised within the school as it could not have taken place in the usual form;
- that the communal administration is in the process of organising a transport service to take the over 75s and vulnerable persons to the vaccination centres;
- that a hunting lodge, which would now be used for educational purposes, has been acquired for the sum of €15,000;
- that on 1 March 2021 energy labels would be updated and by-laws would have to be adapted accordingly;
- that on 1 March 2021 the sectoral master plans for "Housing", "Economic activity zones", "Transport" and "Landscape" would come into force. The aim of the four sectoral master plans is to ensure the dynamic and harmonious development of each region of the country, promoting social, territorial and economic cohesion

- as much as possible;
- that the installation of the photovoltaic panels on the roof of the Maison Relais was complete;
- that in the park of the Château of Munsbach, the Centre for Social-Emotional Development would create a "mindfulness path" which, once completed, would be freely accessible to the public;
- that Mr René Thines, assigned to the communal secretariat, would retire on 1 March 2021. He thanked Mr Thines for his dedication and services to the commune of Schuttrange and wished him good luck for the future;
- that the commune had hired a young unemployed person through the Agency for the Development of Employment (ADEM) in the context of a contract of assistance to the employment of young persons (CAE), for a fixed period of one year;
- that complaints to the Air Navigation Authority regarding the nuisance caused by overflight of light and commercial aviation had increased during the good weather;

Thereafter, alderwoman Nora FORGIARINI gave a brief report on the last meeting of the CIGR Syrdall committee with, in particular, discussions concerning the increase in local service rates, the actions of the snow removal service, the organisation of the cleaning staff....

Finally, alderman Serge THEIN reported that 195 diplomas had been awarded to students of the UGDA Music School of the Commune of Schuttrange for the school year 2019/2020. In this context, the alderman would like to thank Mrs Monique Guillaume, local manager, and Mr Jean-Luc Blasius, director, for their commitment.

1. Communal plan for the Elderly

1.1. Approval of a quote for the development of the communal plan for the Elderly

Considering that the objective of a communal plan for the elderly is to develop and implement actions that support an enriching local social life for all generations and cultures, the Communal Council unanimously decided to support the establishment of such a plan.

2. Draft National Air Quality Plan

2.1. Opinion on the draft national air quality plan

The city council unanimously issued an opinion to strengthen air quality improvement measures and concluded:

The Communal Council of the commune of Schuttrange congratulates the government:

- for its general approach of involving municipalities in measurement campaigns;
- for the structured organisation of public information;
- for measures to reduce or better regulate the volume of individual motorised traffic and to reduce the impact of private cars;
- for its approach to alternative fuels.

and invites the government:

- to continue to promote soft mobility and to advance the various projects in question in collaboration with the communal administration of Schuttrange;

- to clarify certain wording in the draft plan;
- to continue to support electromobility, taking into account the remarks made above;
- to be diligent in the draft plan and to impose all the necessary reduction measures to guarantee our quality of life, which must necessarily go hand in hand with the economic development of our country;
- to consult the Commune of Schuttrange in the context of the implementation of measures and regulations in the interest of air quality and the improvement of the quality of life of the inhabitants of our commune;

The full notice is available on the website www.schuttrange.lu.

3. Communal regulations

3.1. Approval of the communal dog by-law

The Communal Council decided unanimously to approve the new communal regulation concerning dogs.

The communal by-law and the dog guide can be consulted on the website www.schuttrange.lu.

4. Social matters

4.1. Approval of plans and specifications for the construction of youth housing in Munsbach, rue Schënnbiërg

The Communal Council decided unanimously to approve the plans and specifications for the conversion of the house 30, um Schënnbiërg for an amount of €386,000.00 including VAT. This accommodation was intended for young adults who, for various reasons, wish to leave the family home in order to enter adult life and become independent.

4.2. Approval of a rental agreement for a house in Schrassig, "beim Fuussebur".

The town council unanimously decided to approve the lease agreement for the rental of a single-family house in Schrassig, beim Fuussebur. The building in question would continue to be used for the reception of beneficiaries of international protection. The lease agreement was concluded for a period of one year and could be extended by tacit agreement.

4.3. Approval of an amendment to the agreement on the organisation and financing of the social office "Iewëschte Syrdall" for the year 2020.

The Communal Council decided unanimously to approve the amendment to the agreement signed with the Ministry of Family and Integration, the communes of Contern, Sandweiler, Schuttrange, Weiler-la-Tour and the Social Office "Iewëschte Syrdall" on the organisation and financing of the activities of the Social Office for the year 2020.

4.4. Approval of the agreement on the organisation and financing of the social office "Iewëschte Syrdall" for the year 2021

The Communal Council unanimously approves the agreement between the Ministry of Family and Integration, the communes of Contern, Sandweiler, Schuttrange, Weiler-la-Tour and the Social Office "Iewëschte Syrdall" on the organisation and financing of

the activities of the Social Office for the year 2021.

The costs to be borne by the Commune of Schuttrange consist of a contribution to the operating costs of €74,641.98 and a contribution to the working capital of the Social Office of €540.00;

5. Town planning

5.1. Approval of the contracts of provision of two plots of land belonging to the Commune of Schuttrange located at Uebersyren, rue de Mensdorf.

The Communal Council decided unanimously to accept two contracts of provision for two strips of land of an approximate size of 35 m² and 20 m² respectively.

5.2. Decision concerning the reclassification of a piece of land from the public domain to the private domain of the commune.

The Communal Council decided unanimously to reclassify a piece of land belonging to the public domain and located in Munsbach, "rue du Château" with an area of 31 centimetres, into the private domain of the commune.

5.3. Approval of an exchange agreement concerning a piece of land located in Munsbach, rue du Château

The Communal Council decided unanimously to approve the exchange agreement signed on 12 February 2021 by the mayor and aldermen on two plots located in Munsbach, "rue du Château".

6. Priority purchase right

6.1. Decision on the exercise of a priority purchase right on a plot of land in Munsbach, rue du Château

The Communal Council decided unanimously not to exercise its priority purchase right within the context of the sale of a parcel of land, registered in the commune of Schuttrange, section "B" of Munsbach, under the numbers 1222/4427 and 1222/4428 at the location "rue du Château".

7. Communal finances

7.1. Approval of a quote for the purchase of a small multipurpose truck for the technical service.

The Communal Council decided unanimously to approve the estimate of €270,000.00 including VAT for the acquisition of a small truck equipped with multifunction for the needs of the technical service.

8. Confirmation of temporary settlements

8.1. Confirmation of the temporary emergency traffic regulations in Schuttrange, rue du Village and Uebersyren, rue de la Montagne

The Communal Council unanimously confirmed the urgent amendments to the communal traffic regulations, adopted on 5 and 18 February 2021 by the mayor and aldermen.

9. Communal advisory commission

9.1. Replacement of a member of the youth advisory council

The Communal Council unanimously decided to appoint Mrs Caterina SPINELLI as a member of the commune's youth advisory committee, replacing Mrs Lydie FISCHER.

10. Written questions from councillors

10.1. None

**The entire meeting of the Schuttrange Communal Council can be followed at:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>.**



Sitzung des Gemeinderats – 24.02.2021

0. Informationen

Bürgermeister Jean-Paul Jost begrüßt zu der 2. Sitzung des Gemeinderats im Jahr 2021 und informiert die Mitglieder des Gemeinderates über Folgendes:

- am 1. und 2. Februar 2021 wurde eine Präsentation des „Wohnungspaktes 2.0“ vom Ministerium für Wohnungsbau organisiert;
- Eltrona hat das Kabelnetz des Unternehmens SRF übernommen und führt derzeit eine vollständige Optimierung dieses Netzes durch;
- am 4. Februar 2021 fand ein Treffen mit der Jugendkommission der Gemeinde über die Aktualisierung des kommunalen Jugendplans der Gemeinde und über mögliche Synergien mit dem kommunalen Integrationsplan statt;
- am 11. Februar 2021 fand der zweite Workshop zum Ausbau des Schulcampus „An der Dällt“ mit dem Lehr- und Erziehungspersonal des Maison Relais statt.
- das in letzter Minute angekündigte Homeschooling für die Woche vor den Faschingsferien ist gut organisiert gewesen. Der Bürgermeister dankt dem Lehr- und Erziehungspersonal herzlich für seine Bemühungen bei der Organisation der Schul- und Betreuungsdienste unter den schwierigen Bedingungen.
- während der Karnevalsferien ist ein Jugendlicher auf dem Teich am „Leyenberg“ in Schrassig in das Eis eingebrochen. Eltern werden aufgefordert, ihre Kinder zu beaufsichtigen und sie über die Gefahren von eisbedeckten Gewässern zu informieren;
- die traditionelle Veranstaltung „Buergbrennen“ wurde vom Jugendclub veranstaltet. Aufgrund der aktuellen Gesundheitssituation musste das „Buergbrennen“ ohne Publikum stattfinden. Er dankt den Mitgliedern des Jugendclubs für ihren Beitrag zur Pflege dieser Tradition;
- die Tradition des Lichtmessfestes wurde innerhalb der Schule organisiert, obwohl es nicht in der üblichen Form abgehalten werden konnte;
- die Gemeindeverwaltung ist dabei, einen Beförderungsdienst zu organisieren, um über 75-Jährige und schutzbedürftige Personen zu Impfzentren zu bringen.
- zu einem Betrag von 15.000 Euro wurde eine Jagdhütte erworben, die künftig für Lehrzwecke genutzt werden soll;
- ab dem 1. März 2021 wird eine Aktualisierung der Energielabels in Kraft treten, und das kommunale Reglement wird entsprechend angepasst werden müssen;
- zum 1. März 2021 treten die sektoralen Leitpläne „Wohnungsbau“, „wirtschaftliche Aktivitätszonen“, „Transport“ und „Landschaft“ in Kraft. Mit den vier sektoralen Leitplänen soll für jede Region des Landes eine dynamische und harmonische Entwicklung gewährleistet werden, die den sozialen,

- territorialen und wirtschaftlichen Zusammenhalt bestmöglich fördert;
- die Installation der Photovoltaikmodule auf dem Dach der Maison Relais ist abgeschlossen;
- im Park von Schloss Munsbach wird das Zentrum für Sozio-Emotionale Entwicklung (CDSE) einen „Achtsamkeitspfad“ anlegen, der nach seiner Fertigstellung der Öffentlichkeit frei zugänglich sein wird;
- Herr René Thines vom Gemeindesekretariat wird am 1. März 2021 in Rente geht. Er dankt Herrn Thines für seinen Einsatz und seine wertvollen Verdienste um die Gemeinde Schüttringen und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute;
- Die Gemeinde hat über die Agentur für Beschäftigungsentwicklung (ADEM) einen arbeitslosen Jugendlichen im Rahmen eines Berufsförderungsvertrag (CAE) für junge Arbeitsuchende für eine befristete Dauer von einem Jahr eingestellt;
- die Beschwerden bei der Flugsicherung über die Belästigung durch Überflüge durch die Leicht- und Verkehrsluftfahrt haben sich bei gutem Wetter vervielfacht.

Anschließend berichtet Schöffin Nora FORGIARINI kurz über die letzte Sitzung des CIGR Syrdall-Komitees, in der u. a. über die Anhebung der Tarife des Nachbarschaftsdienstes, die Einsätze des Schneeräumungsdienstes, die Organisation der Haushaltshilfen usw. diskutiert wurde ...

Abschließend teilt Schöffe Serge THEIN, mit, dass 195 Diplome an die Schüler der Musikhochschule UGDA der Gemeinde Schüttringen für das Schuljahr 2019/2020 verliehen wurden. In diesem Zusammenhang bedankt sich er sich bei Frau Monique Guillaume, der örtlichen Verantwortlichen, und Herrn Jean-Luc Blasius, Leiter, für deren Engagement.

1. Kommunalplan für ältere Menschen

1.1. Genehmigung eines Kostenvoranschlags im Rahmen der Ausarbeitung des Kommunalplans für ältere Menschen

Da das Ziel eines Kommunalplans für ältere Menschen darin besteht, Aktionen zu entwickeln und durchzuführen, die ein bereicherndes gesellschaftliches Leben auf lokaler Ebene für alle Generationen und Kulturen unterstützen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, sich für die Aufstellung eines solchen Plans auszusprechen.

2. Entwurf des nationalen Luftqualitätsplans

2.1. Stellungnahme zum Entwurf des nationalen Luftqualitätsplans

Der Gemeinderat gibt einstimmig eine Stellungnahme mit dem Ziel der Verstärkung von Maßnahmen zur Verbesserung der Luftqualität ab und infolgedessen:

gratuliert der Gemeinderat der Gemeinde Schüttringen der Regierung:

- für ihre generelle Vorgehensweise, die Gemeinden in die Messkampagnen einzubeziehen;
- für die strukturierte Organisation der Information der Öffentlichkeit;
- für die Maßnahmen zur Verringerung bzw. besseren Regelung des motorisierten Individualverkehrs und zur Reduzierung der Belastung durch Personenkraftwagen;
- für ihren Umgang mit alternativen Kraftstoffen.

und fordert die Regierung auf,

- die sanfte Mobilität weiter zu fördern und gemeinsam mit der Gemeindeverwaltung von Schüttringen die verschiedenen Projekte voranzutreiben;
- bestimmte Formulierungen im Entwurf des Plans zu präzisieren;
- die Elektromobilität unter Berücksichtigung der oben gemachten Bemerkungen weiterhin zu unterstützen;
- den Entwurf des Plans sorgfältig zu prüfen und alle zur Sicherung unserer Lebensqualität notwendigen Verringerungsmaßnahmen zu ergreifen, die unbedingt mit der wirtschaftlichen Entwicklung unseres Landes Hand in Hand gehen müssen;
- sich mit der Gemeinde Schüttringen im Rahmen der Durchführung von Maßnahmen und Regelungen im Interesse der Luftqualität und der Verbesserung der Lebensqualität der Einwohner unserer Gemeinde abzustimmen.

Die vollständige Stellungnahme ist unter folgender Internetadresse abrufbar: www.schuttrange.lu.

3. Kommunale Reglements

3.1. Genehmigung des kommunalen Reglements über Hunde

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung des neuen kommunalen Reglements über Hunde.

Das Kommunalreglement und der Hunde-Führer können auf der Website www.schuttrange.lu eingesehen werden.

4. Sozialangelegenheiten

4.1. Genehmigung von Plänen und Kostenvoranschlägen für den Bau von Wohneinheiten für junge Erwachsene in Munsbach, Rue Schännbiertg

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Pläne und Kostenvoranschläge für die Umbauarbeiten des Hauses 30, Um Schännbiertg in Höhe von 386.000 Euro inkl. MwSt. zu genehmigen. Diese Wohnungen sind für junge Erwachsene bestimmt, die aus unterschiedlichen Gründen ihr Elternhaus verlassen wollen, um in das Erwachsenenleben zu starten und selbständig zu werden.

4.2. Genehmigung eines Mietvertrages für die Miete eines Hauses in Schrassig, „Beim Fuussebur“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Mietvertrag über die Anmietung eines Einfamilienhauses in Schrassig, Beim Fuussebur zu genehmigen. Das Gebäude wird weiterhin für die Unterbringung von Personen mit internationalem Schutzstatus genutzt. Der Mietvertrag wird für die Dauer eines Jahres abgeschlossen und verlängert sich stillschweigend.

4.3. Genehmigung eines Nachtrags zur Konvention über die Organisation und Finanzierung des Sozialamtes „Iewëschte Syrdall“ für das Jahr 2020

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Nachtrag zu der mit dem Ministerium für Familie und Integration, den Gemeinden Contern, Sandweiler, Schüttringen, Weiler-la-Tour und dem Sozialamt „Iewëschte Syrdall“ unterzeichneten Konvention über die Organisation und Finanzierung der Tätigkeiten des Sozialamtes im Jahr 2020 zu

genehmigen.

4.4. Genehmigung der Konvention über die Organisation und Finanzierung des Sozialamtes „Jewëschte Syrdall“ für das Jahr 2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention zwischen dem Ministerium für Familie und Integration, den Gemeinden Contern, Sandweiler, Schüttringen, Weiler-la-Tour und dem Sozialamt „Jewëschte Syrdall“ über die Organisation und Finanzierung der Tätigkeiten des Sozialamtes für das Jahr 2021.

Die von der Gemeinde Schüttringen zu tragenden Kosten bestehen aus einem Beitrag zu den Betriebskosten in Höhe von 74.641,98 Euro und einem Beitrag zu dem „Fonds de roulement“ des Sozialamtes in Höhe von 540,00 Euro.

5. Urbanismus

5.1. Genehmigung von Verträgen über die Bereitstellung von zwei Grundstückspartzen der Gemeinde Schüttringen in Uebersyren, Rue de Mensdorf

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, zwei Verträge über die Bereitstellung von zwei Feldwegen mit einer Fläche von ca. 35 m² bzw. 20 m² zu genehmigen.

5.2. Entscheidung über die Umwidmung von Grundstücken aus öffentlicher Hand in Privatbesitz der Gemeinde

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, ein im öffentlichen Gemeindebesitz befindliches Grundstück in Munsbach, „Rue du Château“ mit einer Fläche von 31 Quadratmetern in Privatbesitz der Gemeinde umzuklassifizieren.

5.3. Genehmigung des Tauschvorvertrages über Grundstücke in Munsbach, Rue du Château

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 12. Februar 2021 vom Schöfferrat unterzeichneten Tauschvorvertrag über zwei Partzen in Munsbach, „Rue du Château“ zu genehmigen.

6. Vorkaufsrecht

6.1. Entscheidung über die Ausübung eines Vorkaufsrechts an einem Grundstück in Munsbach, Rue du Château

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf die Ausübung des Vorkaufsrechts im Zusammenhang mit dem Verkauf eines im Kataster der Gemeinde Schüttringen, Abteilung „B“ von Munsbach, unter den Nummern 1222/4427 und 1222/4428 eingetragenen Grundstücks, Gemarkung „Rue du Château“.

7. Kommunale Finanzen

7.1. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Anschaffung eines kleinen Multifunktions-LKW für den Service Technique

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag in Höhe von 270.000 Euro inkl. MwSt. für die Anschaffung eines Multifunktions-LKW für den Service technique zu genehmigen.

8. Bestätigung von vorübergehenden Reglements

8.1. Bestätigung von vorübergehenden, dringenden Änderungen der Verkehrsregelung in Schüttringen, Rue du Village und in Uebersyren, Rue de la Montagne

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die am 5. und 18. Februar 2021 vom Schöffenrat erlassenen dringenden Änderungen des kommunalen Verkehrsreglements.

9. Beratende Kommissionen

9.1. Ersatz eines Mitglieds in der Beratenden Jugendkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Frau Caterina SPINELLI als Nachfolgerin von Frau Lydie FISCHER als Mitglied der Jugendkommission zu ernennen.

10. Schriftliche Fragen der Räte

10.1. Es liegen keine schriftlichen Anfragen vor.

**Die gesamte Sitzung des Gemeinderats von Schüttringen ist abrufbar unter:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communales-du-conseil-communal>**